

堂區通訊

卡城永援聖母堂
暨華人天主教牧民中心

電話 403-265-7926 傳真 403-234-8480

電子郵件 olph@telus.net

堂區辦事處時間
星期二至星期五
上午 10 時至下午 4 時

主任司鐸

阮明聰神父

鄺維揚執事

林偉良執事

堂區牧民議會主席

何漢輝

Website 網址

www.mylolph.org



Bulletin

Our Lady of Perpetual Help
Catholic Church

400 Edmonton Trail N.E. Calgary, Alberta
Canada T2E 3S4

Tel 403-265-7926

Fax 403-234-8480

Email olph@telus.net

Parish Office Hours

Tuesday - Friday

10:00 am - 4:00 pm

Pastor

Fr. Joseph Nguyen

Deacon John Wu

Deacon Edward Lam

Parish Pastoral Council Chairman
Arthur Ho

October 7, 2018 二零一八年十月七日

27th Sunday in Ordinary Time

常年期第二十七主日

Last Sunday Collection

上主日奉獻

\$3,880.00



彌撒時間

主日彌撒

星期六 下午五時 國語主日提前彌撒

星期日上午八時三十分英語彌撒

上午十時英/粵語彌撒

上午十一時三十分中文彌撒

平日彌撒

星期一至星期六上午九時

公禱玫瑰經及敬禮聖母英語彌撒

星期二晚上 6 時 30 分

Mass Schedule

Sunday Mass

Saturday : 5:00 pm Mandarin mass

Sunday : 8:30 a.m. English Mass

10:00 a.m. Bi-lingual Mass (English and Chinese)

11:30 am Cantonese mass

Weekday Mass

Monday to Saturday 9:00 a.m.

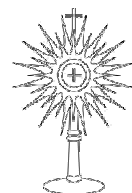
Tuesday 6:30 p.m.

Rosary and English Marian Devotion mass

Exposition of the Blessed Sacrament
1st Saturday of each month 10:00 a.m.

顯供聖體

每月首個星期六 上午十時



Theme Sharing



27th Sunday in Ordinary Time What God has joined together, let no one divide

The theme of today's scripture readings is on family life. The first reading, from the Book of Genesis, is a prelude to the gospel which talks about sanctity of marriage and receiving of children - the fruits of a marital union. Man and woman are described in Genesis as an inseparable couple through God's words: "It is not good for man to be alone; I will make a suitable partner as his helper". Thus, a human being is not created to exist and live alone as an island. A person cannot live in love if he just lives by himself.

God is Love. He creates man, imprints His love on man so that the latter can live in love. That is why God created a woman alongside the man in Genesis! The story of creation ends with the statement that "therefore a man leaves his father and his mother and clings to his wife, and they become one flesh". This clearly affirms that the union of a man and a woman is formed by love, that it is the origin of the family and that the two becomes one in the family.

Jesus declares that "what God has joined together, let no one divide!" The vision of a loving family is also unveiled to us in today's gospel when Jesus teaches us that children must be accepted and loved.

Diocese & Other News



RED MASS

The Saint Thomas More Lawyers' Guild of Calgary is pleased to invite all judges, lawyers, paralegals, assistants, clerks and other members of the legal and related professions, as well as family and

friends, to Calgary's annual Red Mass, held on Wednesday, Oct. 10 at 5 pm, at St. Mary's Cathedral (219 18 Ave. SW, Calgary). Contact Wilma

calgary.stmlg@gmail.com

WHITE MASS

Celebrate the White Mass with Bishop McGrattan on Thursday, Oct. 18 at 7 pm, at St. Anthony's Church (5340 4 St. SW, Calgary). Gather and pray on the feast day of St. Luke, patron saint of physicians, for those who have dedicated their lives to the sick, to caring for those who are ill in our community: physicians, nurses, technicians, pastoral care ministers and all health-care workers. All are welcome, especially those working in medicine and health care.

Parish Activities



Family Rosary during the Month of October

OLPH Parish Pastoral Council Members together with Sr. Chan and members of other church groups will bring the Statue of the Blessed Virgin Mary on pilgrimage from home to home and pray family rosary in the month of October.

Fr. Nguyen will also bless the home during the visit upon request by the family

YAG Kick Start Party

Come join us at the YAG start of the year party! We will be going to IPG paintball in Strathmore on October 13, 2018 from 12pm-4pm. We will meet at Church at 11AM to carpool. Paintball game is FREE. After paintball, we will return to church for games and food. For more information and to sign up for the event please visit our website at <http://olphyoungadults.weebly.com/events1.html>. Please RSVP by October 10, 2018. Please indicate if you want/ need to carpool!

Youth Night

Youth Night will be held on Saturday, **October, 13th**, 2018 from 6p.m. - 10p.m. at Lower Hall. Potluck dinner will begin at 6:00 pm and a spiritual talk will follow. Afterwards, we will be leaving at 7:30p.m. to **Cobb's Adventure Park & Corn Maze**. The fee will be \$8 for youths and \$12 for adults. All youths, young adults and families are encouraged to attend this event.

TIA 2018

"For where your treasure is, there your heart will be also."



Luke 12,34

This is the slogan for **2018 TOGETHER IN ACTION**. At the start of Lent, the 2018 TIA starts. This year our target is \$23,480. We have always been blessed. As of September 1, 2018, our campaign has received a total of \$31,050.00. We plead for your ongoing support

Weekly Activities



Wed, Fri Oct 10, 12

OLPH Senior Centre

Time: 9:00 am -12:00 noon

Place: OLPH Church Upper Hall

Fri Oct 12

OLPH Scout

Time: 6:30p.m.-9:30p.m.

Place: Upper Hall & Lower Hall

Sat Oct 13

Legion of Mary (meeting)

Time: 9:45 am

Place: OLPH Church K of C room

Yoga Class

Time: 11:30 am - 12:45 pm

Place: OLPH Church Upper Hall

R.C.I.A (Mandarin)

Time: 3:00 p.m. - 5:00p.m.

Place: OLPH Lower Hall

Young Adults Band practice

Time: 4:00p.m.-6:00p.m.

Place: OLPH Upper Hall

Youth Night

Time: 6:00p.m.-8:00p.m.

Place: OLPH Upper Hall

Sun Oct 14

R.C.I.A (Cantonese and English)

Time: 9:30 a.m. - 12:30 p.m.

Place: OLPH Church Lower Hall

K of C Matteo Ricci 10119 meeting

Time: 12 :30p.m.-3:00p.m

Place: OLPH Church K of C room

Sunday School

Time: 10:00a.m.-12:30p.m.

Place: OLPH Church Office

Building

Let There Be LightBuy The Milk

A young man had been to Wednesday night Bible Study. The Pastor had spoken about "listening to God and obeying the Lord's voice."

The young man couldn't help but wonder, "Does God still speak to people?" After service he went out with some friends for coffee and pie and they discussed the message. Several different ones talked about how God had led them in different ways. It was about ten o'clock when the young man started driving home. Sitting in his car, he just began to pray, "God, if you still speak to people, speak to me. I will listen. I will do my best to obey."

As he drove down the main street of his town, he had the strangest thought to stop and buy a gallon of milk. He shook his head and said out loud, "God is that you?" He didn't get a reply, so he started on toward home. But again, the thought came to him... buy a gallon of milk. The young man thought about Samuel, and how he didn't recognize the voice of God, and how little **Samuel ran to Eli**. "Okay, God, in case that is you, I will buy the milk." It didn't seem like too hard a

test of obedience. He could always use the milk. So, he stopped and purchased the gallon of milk and started toward home.

As he passed Seventh Street, he again felt the urge, "Turn down that street." This is crazy, he thought, and drove on past the intersection. Again, he felt that he should turn down Seventh Street. At the next intersection, he turned back and headed down Seventh. Half jokingly, he said out loud, "Okay, God, I will". He drove several blocks, when suddenly, he felt like he should stop. He pulled over to the curb and looked around. He was in a semi-commercial area of town. It wasn't the best, but it wasn't the worst of neighborhoods either. The businesses were closed and most of the houses looked dark, like people were already in bed.

Again, he sensed something, "Go and give the milk to the people in the house across the street." The young man looked at the house. It was dark and it looked like the people were either gone or they were already asleep. He started to open the door and then sat back in the car seat. "Lord, this is insane. Those people are asleep and if I wake them up, they are going to be mad and I will look stupid."

Again, he felt like he should go and give the milk. Finally, he opened the door and said, "Okay God, if this is you, I will go to the door and I will give them the milk. If you want me to look like a crazy person, okay. I want to be obedient. I guess that will count for something but, if they don't answer right away, I am out of here."

He walked across the street and rang the bell. He could hear some noise inside. A man's voice yelled out, "Who is it? What do you want?" Then the door opened before the young man could get away. The man was standing there in his jeans and T-shirt. He looked like he just got out of bed. He had a strange

look on his face and he didn't seem too happy to have some stranger standing on his doorstep.

The man asked, "What is it?"

The young man thrust out the gallon of milk and said, "Here, I brought this to you," he said. The man took the milk and rushed down a hallway speaking loudly in Spanish. Then from down the hall came a woman carrying the milk toward the kitchen. The man was following her holding a baby. The baby was crying. The man had tears streaming down his face. The man began speaking and half crying, "We were just praying. We had some big bills this month and we ran out of money. We didn't have any milk for our baby. I was just praying and asking God to show me how to get some milk." His wife in the kitchen yelled out, "I ask him to send an angel with some. Are you an Angel?"

The young man reached into his wallet and pulled out all the money he had on him and put it in the man's hand. Then he turned and walked back toward his car and tears were streaming down his face.

He knew then that God does still speak to people... and answer prayers.

****Samuel ran to Eli**

2One night Eli was lying down in his room, half blind as he was.

3The lamp of God was still lighted and Samuel also lay in the house of Yahweh near the ark of God.

8But Yahweh called Samuel for the third time and, as he went again to Eli saying, "I am here for you have called me," Eli realized that it was Yahweh calling the boy.

9So he said to Samuel, "Go, lie down, and if he calls you again, answer: "Speak, Yahweh, your servant listens."

Samuel I : 3:2-9

總領天使： 天主的侍從和使者

每年九月廿九日，普世教會在禮儀中慶祝「總領天使慶日」(Feast of Sts. Michael, Gabriel, and Raphael, Archangels)。在希伯來文中，「天使」一詞意思是使者。天使是受造界的一個重要部分。拉特朗第四屆大公會議的信仰誓詞肯定說：「天主在時間的肇始，就從無中創造了精神的與物質的受造物，即天使和大地；其後，祂又造了人類，具有靈魂和肉體，好像是集二者之大成。」

沒有肉身的精神體受造物，聖經通常稱之為天使。他們存在是信德的真理。聖經的證據一如聖傳的一致性同樣地明確。聖奧斯定論及天使說：「天使一詞是指職務，而非本性。如果問及這本性的名稱，則回答說是天神；如果問及職務，則回答說是天使。按著他的本性是天神，按著他所執行的職務則是天使」。從他們的整個本質看來，天使是天主的侍從和使者。

雖然天主教會沒有正式確認總領天使的數目，不同的傳統也記載了總領天使的數目為七位。並沒有收錄在聖經正典的《以諾書》(Book of Enoch) 記載了七位總領天使的名字：Uriel、Raphael、Raguel、Michael、Sariel、Gabriel 和 Remiel。不同的傳統記載的七位總領天使有不同的名字，但彌額爾 (Michael)、加俾厄爾 (Gabriel) 和辣法厄爾 (Raphael) 總是一樣的。天主教會沒有正式承認其他總領天使的名字。



聖彌額爾 St. Michael

在聖經中出現十多次，尤其默示錄中更提到「彌額爾和他的天使一同與那龍交戰」(默十二 7)，最後戰勝了那龍和牠的使者，他的名字有「誰像似天主」之意。聖彌額爾是藝術家、騎士、水手、警察、病人和士兵的主保。

聖加俾厄爾 (St. Gabriel)

意為「天主的人」或「天主的力量」，聖經中提到他四次。在舊約中，他曾為達尼爾先知解釋異象(達 8:15, 16; 9:21-27)；在新約中，他顯現給匝加利亞，報告

其妻依撒伯爾要懷孕生子並取名懷孕生子，並取名若翰(路一 11-20)。他同時也是向瑪利亞預報耶穌誕生的天使(路一 26-38)。聖加俾厄爾是廣播界、通訊界、使者、郵務士、電子業的主保。



聖辣法厄爾 (St. Raphael)

意為「天主醫治」，共出現 23 次，都是在多俾亞傳。多俾亞曾在旅途中得到聖辣法厄爾的照顧和保護(參多 5-12)。

「我是辣法厄爾，是在上主的榮耀前，侍立往來的七位天使之一」(多十二 15)。他是盲者、戀人、護士、旅人、醫護人員的主保。



來源：輔大神學院禮儀研究中心

主日分享



常年期第二十七主日

天主所結合的，人不可拆散

本主日禮儀給我們提供了一些關於家庭生活的重要教導。福音談到婚姻中的忠貞，以及對小孩子的接納。讀經一創世紀的故事告訴我們，男人和女人成為一對不可分離的夫婦，它給福音作了引子。

天主在故事開端所講的話很有意思：

“人單獨不好，我要給他造個與他相稱的助手。”人不是為了獨處而創造的：若是單獨一人，就不會生活在愛中。而天主是愛，他創造了人為了把自己的愛傳達給他，使他能生活在愛中。所以同他一起又創造了女人。故事結束時說：“為此人應離開自己的父母，依附自己的妻子，二人成為一體”。在此指出結合來自愛情，是家庭的起源，男人與女人在家庭中成為一體。耶穌結論說：“天主所結合的，人不可拆散。”本篇福音以一個接納小孩子的教導來完成這幅遠景。

我們應該明白那允許夫妻真正在婚姻中結合的是彼此慷慨大量的愛。如果每個夫妻尋找自己的利益，自己的樂趣和自己的滿足，就沒有真正的愛。那麼夫妻間的結合成了兩個自私者的結合，是不會持久的。凡要結婚的，應該清楚明白婚姻是兩個愛人的結合，而不是兩個自私者的結合。

錄自梵蒂岡電台

堂區活動



玫瑰聖母月家庭玫瑰經聚會

十月是玫瑰月，為恭敬聖母舉行家庭玫瑰經聚會，阮神父、堂區牧民議會成員、陳修女及堂區善會代表，將於十月帶同聖母像探訪教友家庭，誦念家庭玫瑰經。有意邀請聖母到家中誦念家庭玫瑰經的教友，請致電善會代表或堂區辦事處。

卡城永援聖母堂大專青年團 Kick Start Party

大專青年團將於十月十三日下午十二時至四時到 Strathmore 的 IPG 彩蛋遊戲場，費用全免。早上十一時於上禮堂集合然後一同前往 Strathmore。彩蛋遊戲之後將回到上禮堂，備有小吃和遊戲。歡迎堂區所有青年參加。有興趣者請到大專青年團的網站報名及查詢。

www.olphyoungadults.weebly.com

青年晚會

青年晚會將於 10 月 13 日(星期六) 6 時至 10 時舉行。晚餐將於 6 時在下禮堂開始，靈修講座將由 7 時開始。講座後將出發前往 Cobb's

Adventure Park & Corn Maze 活動，青少年入場費為 8 元，成年入場費為 12 元。歡迎堂區所有青年及兄弟姐妹參加。

教區公益金 2018

主說：

「你們的寶藏在這裡，你們的心也必

在那裡」這是本年度教區公益金的口號。關愛貧窮弱少的社群是我們教徒一貫的使命，亦是見證分享我們的寶藏。

今年教區公益金本堂分擔的數目為 \$23,480。截至 9 月 1 日，捐款已累積至 31,050.00 元。

懇請各位教友繼續支持，慷慨解囊！



活動一週



星期三、五 10 月 10, 12 日

永援聖母松柏軒

時間：上午 9 時至正午 12 時

地點：永援聖母堂上禮堂

星期五 10 月 12 日

永援聖母堂童軍

時間：晚上 6 時 30 分至 9 時 30 分

地點：永援聖母堂上禮堂及下禮堂

星期六 10 月 13 日

聖母軍

(聖母軍聖母無玷聖心支團)

時間：上午 9 時 45 (開會)

地點：聖堂二樓騎士會室

瑜珈初班

時間：上午 11 時 30 分至 12 時 45 分

地點：永援聖母堂上禮堂

成人慕道班 (國語)

時間：下午 3 時至 5 時

地點：永援聖母堂下禮堂

大專青年團樂隊練習

時間：下午 4 時至 6 時

地點：永援聖母堂上禮堂

青年晚會

時間：下午 6 時至 8 時

地點：永援聖母堂上禮堂

星期日 10 月 14 日

成人慕道班 (粵語及英語)

時間：上午 9 時 30 分至 12 時 30 分

地點：永援聖母堂下禮堂

主日學

時間：上午 10 時至 12 時 30 分

地點：聖堂二樓及聖堂騎士會室

靈修小故事



尊重

自行車在奔馳著，前車輪瞥了後車輪一眼，得意地笑出聲來：“哈哈，我們同樣都是車輪，可我總走在你的前面，你總跟在我的後面。你不感到屈辱嗎？”

後車輪也不爭辯，默默地繼續行它的路。不久，這輛自行車拆散修理了。在修好整裝的時候，主人把車輪換了一下位置。

自行車又開始奔馳了，過去的後車輪瞥了一眼如今的後車輪說道：“老兄，你這回可明白了吧，過去並不是你能幹、先進一些，而是我們所處的位置不同而已！”

現在輪到後車輪默默無語了。

尊重每個人，不以身份而區分：這是你的風度，風度是裝不出來的，總會暴露出你真實的一面。

財富不是一輩子的朋友，學會尊重才是一輩子的財富。祇有這樣才是人生的最高境界。

《菜根譚》有一句：「我貴而人奉之，奉此峨冠大帶也；我賤而人侮之，侮此布衣草履也；然則原非奉我，我胡為喜。原非侮我，我胡為怒。」

【譯文】

我身位居於高官高位，人們尊敬我的德高望重，多半是尊敬我身上華貴的衣服，與其說是尊重人物，不如說是尊敬地位。我身的地位在低賤的民間，人們都對我輕視。某輕視者不一定是我的人格與德行，多半是輕侮我身所穿的布衣草履，因而侮辱了我的身分。由此看來，在高官高位之時，人對我的尊敬並非真實，所以找也不必太喜歡。又我在民間，人對我的侮辱也並非真實對我侮辱，所以我也無須發怒與計較。

生活甘泉



水的清澈，並非因為它不含雜質，而是在於懂得沉澱；

心的通透，不是因為沒有雜念，而是在於明白取捨。



教宗三鐘經： 不要以自我為準則，而是要向耶穌學習

教宗在三鐘經祈禱中鼓勵信眾向耶穌學習，不要陷入“我們-他人”、“朋友-敵人”的陷阱，而是不設界限的向前邁進。

教宗方濟各 9 月 30 日在梵蒂岡宗座大樓書房窗口主持三鐘經祈禱活動。念經前，他向聚集在聖伯多祿廣場上的信眾說，“天主以極大的自由將自己賜予我們，這是我們改變我們的行為舉止和與他人的關係的一個挑戰，同時也是一項規勸”。

主日福音記述門徒們的不悅，因為他們看到一個不是耶穌的跟隨者的人卻因耶穌的名驅魔（谷九 38-43, 45, 47-48）。教宗說，但是耶穌對這件事作了與門徒完全相反的回應，祂說，“不要禁止他，因為沒有任何人，以我的名字行了奇跡，就會立即誹謗我的，因為誰不反對我們，就是傾向我們”。

教宗表示，我們需要向耶穌學習，“應該更重視陪隨著行為而來的純真與美善，而不是行事之人的名字和來源”。事實上，只有基督“完全向天主的聖神開放，祂的行動不受任何界限和圍欄的限制”。

福音描述門徒們的態度非常人性化。但教宗仍然警惕大家避免競爭的恐懼，因為不同時期的基督徒團體，甚至是我們自己，都有這種心態。正是那“他不與我們同夥”的思想，使我們陷入自我為準則的意識中，那也是勸人改教的根源。教宗引述本篤十六世教宗的話說，“教會不是因勸人改教而成長，卻是以聖神的力量向他人作出見證而成長”。

今天的福音提醒我們不要判斷他人，而應該做自我省察，應該毫不妥協地“切除”一切令信德上比較薄弱的人感到憤慨的事物。教宗最後總結道，“讓我們懇求聖母瑪利亞，溫順接納來自天主的驚喜的楷模，教導我們不嫉妒、不封閉地愛我們的團體，始終對聖神的作為開放”。

梵蒂岡新聞網

Thank you for your sponsorship! 謝謝你的贊助!



GSL Realty Ltd. 加利地產

#208, 111-3rd Avenue S.E.
Calgary, Alberta, Canada T2G 0B7



Goretta Law 羅蕭定端

百萬經紀會會員

Cell Phone #: 630 6087

Fax #: 255 8798

Email: goretta@gsllgroup.com

物業投資•房屋買賣•專業誠信•服務可靠

The Real Estate Company
LIMITED



11 5080 12A St. S.E. Calgary, AB T2G 5K9

Office: 403-270-4060 Fax: 403-476-5217

Peter Leung 梁煜寧

手機
403-880-8822

Email: pleung16@yahoo.com
www.tred.com

地產專才為你服務



Jewels By

Lisa

Custom Design

專營珠寶鑽石
代客設計



Jewellery & Watch repair

各類珠寶首飾
手錶修理



Gemmologist Appraisal
珠寶鑑定
403-277-8018



新亞洲廣場地下125室 #125 - 1623 Centre Street NW Calgary
電話: 403-277-8018 六天營業 11am - 6pm (逢星期二休息)

Dr. John Poon
in
family medicine

潘振鵬醫生診所

For appointment 預約
403-275-5300



Church Groups 堂區善會

松柏軒 Senior Centre
牧靈關愛組 Pastoral Care Team
聖母會 Queen of China Club
聖母軍 Legion of Mary
公教家庭協會 Catholic Family Fellowship
信仰小團體 Faith Sharing Group
利瑪竇騎士會 Knights of Columbus
鮑思高同學會 Don Bosco
成人慕道班 Adult Catechism Class
主日學 Sunday School
青少年團 Youth Group
永援聖母青年團 Young Adult Group
國語基信團 Mandarin Group
英文聖詠團 English Choir
佳播聖詠團 St. Gabriel Choir

任何查詢, 請聯絡堂區辦事處。

Please contact Parish office for details
403-265-7926 olph@telus.net

Fatima Centennial
1917 - 2017 Celebrating
100 years
with Our Lady of Fatima

顯花
現地
百瑪
週聖
年母



EVAN J. STRONG FUNERAL SERVICES COMMEMORATIVE SERVICES

Serving the Catholic Community of Calgary

Providing a full range of Personalized Burial and Cremation Services at Affordable costs



EVAN J. STRONG 艾凡先生
President and Catholic Funeral Directors

265-1199 (24 Hours)

Family owned and operated
Website www.evanjstrong.com

豐儉由人•保證滿意

服務
經驗
老練



Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 • 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約電話

伍太 Joana Ng 818 9975



**LEYDEN'S FUNERAL HOME
CALGARY CHAPEL**

Funeral Home, Cremation & Reception Centre

304-18th Avenue S.W. Calgary

www.leydens.com

Over 75 Years Of Service In Our
Catholic Community.

For a FREE information kit
Call 403 228 4422

禮頓殯儀館

查詢及預約電話

Joana Ng 伍太
403-818-9975

McINNIS & HOLLOWAY
FUNERAL HOMES

Website: www.mcinnisandholloway.com
Email: info@mcinnisandholloway.com

Chapel of the Bells
2720 Centre Street North
276 2296



Park Memorial Chapel
5008 Elbow Drive S.W.
243 8200

Eastside memorial Chapel
5388 Memorial Drive N.E.
248 8585



Thank you for your sponsorship! 謝謝你的贊助!



查詢電話
277 3888

St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School
天主教聖保祿中英文幼兒園
園址: 204-204, 28th Ave. N.E. Calgary, AB T2E 2B1



Kid's Summer Coding Camp.
WWW.MATHPRO.CA/CODING
CODE COMBAT
- Gr. 4 & older
- Small Class Size
- Instructor Guided
- Text-base coding (Python & more)
\$149 (1 week, half day)

South, West, North Tel #: 403-284-3111



亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

校長: 陳杜綺玲

法律顧問: 黃群大律師

國、粵語幼稚園(2歲起)至12年級及 IB 課程 設有獎學金及助學金

本校是唯一與卡城公立教育局合作, 提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程
John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson
上列高中學生考畢 I.B. 試合格者可於當年內申請退學費, 多間大學接受中文 I.B. 學分作為該大學學分

- 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程: 設幼稚園、小學、初中各級、高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習)課程, 每級5個學分, 共可獲十五學分, 幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中、小學班及學分班
- 興趣小組(非學分班): 英文強化、數學、高中物理、化學及初中理科、國語口才訓練、英文演講口才、雅思、日語、韓語、中學數學、美術、空手道、武術、羽毛球、乒乓球、舞蹈、兒童合唱團、象棋、親子班
- 成人班: 普通話會話、粵語會話、英語口語、健康舞、交誼舞班及武式太極拳健身班
- International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project (項目), 可得卡城公立教育局國際證書, 可申請獎學金及幫助入大學
- 校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm
Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm
St. Mary's High School 111-18 Ave SW Calgary 星期五 Friday 3pm - 6pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663
校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 4 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm
電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址 Website: www.chineseacademy.ca

亞省中文學校 誠聘國粵語老師有意者請發簡歷到 thechineseacademy@gmail.com

Patrick Yan 星期一至休息 Monday off
Right In Hairstyling & beauty Salon Ltd. 星期二至六 Tue-Sat 10 a.m.-7 p.m.
720 Edmonton Tr. N.E. 星期日 Sun 9 a.m.-4 p.m.
Tel: 403-230 1628
(由 C-Train 站乘搭5號巴士北上直達7 Ave NE 落車) **慧妍髮型屋**

豪華裝修公司
土庫 舊屋 廚房 浴室 翻新 裝修
瓷磚 地磚 陽台 油漆 工程
圍欄 電燈 油維 歡迎
內家 外居 小律
水電 油漆 工程
電話 587-998-1919 粵-國-英

真善美旅行社
GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD.
Specializing in Cruises, Orient, Las Vegas
107, 1518 Centre Street NE
Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9
電話 Tel: (403) 263 4033
傳真 Fax: (403) 261 8882
電子郵件 Email: gogotravel@yahoo.com

FORMULA AUTO SERVICES LTD.
方程式汽車服務有限公司
先進儀器 專業執照技師
● 經驗豐富
● 代客檢查
● 維修保養
● 入口及本地
● 主理各類型

Ken Chhan

291 0801
手機 650 6502

4623 12th Street N.E.

REGISTRY Express
Authorized Agent for Alberta Registries

Our services include:

- Vehicle Registrations
- Operator License Renewals
- Corporate Registry (Full Service)
- Land Title Searches (Spin)
- PPR (Personal Property Registration & Search)
- Birth, Marriage & Death Certificates
- Marriage Licenses
- Road & Knowledge Testing
- Commissioner For Oaths

282-3820 North Hill Centre Mall #1841, 1632-14 Avenue N.W.

FINANCIAL STATEMENTS
CORPORATE & PERSONAL TAX RETURNS
ACCOUNTING BOOKKEEPING

I&J Driving School Inc.
5924-53 Street NW Calgary Alberta T3A 1M2
403-202-0868
駕駛學校
CLASS 5 DRIVING LESSON 五號車牌練習班
FULL COURSE OR BRUSH UP COURSE AVAILABLE 十小時或精速課程
FOR MORE INFORMATION 詳情請致電
PLEASE CONTACT IVAN or JENNY LAI 賴師傅查詢

OWL CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS LLP
587.887.0850
info@owllcpa.ca
www.owllcpa.ca

CLEARCUT INSURANCE
卡誠保險
馮栢明 Pete Fung CIP FCIP CRM
Insurance Broker
手機 403-850-2883
Email: pete@clearcutinsurance.ca
www.clearcutinsurance.ca/pete
1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Office: 403-455-2260 Fax: 1-855-447-0922
保險專才為你服務